

Obsah

Зміст

O místu, době a lidech	V
O českých písních z Volyně přivezených	VII
O českých písních, které se dosud na Volyni zpívají	XII
<i>Про землю, добу та людей</i>	XIX
<i>Про чеські пісні, привезені з Волині</i>	XXIII
<i>Про чеські пісні, яких співають й досі на Волині</i>	XXVII
Ta naše písnička česká	1
I. Vlastenecké a sokolské písně	3
<i>Патріотичні та сокольські пісні</i>	
1 Kde domov můj	5
2 Čechy krásné, Čechy mé	6
3 Moravo, Moravo	6
4 Nad Tatrou sa blýská	7
5 Bývali Čechové	8
6 Hej, Slované	9
7 Slovan jsem	10
8 Sokol	11
9 Jdou sokolské šiky	
10 Lví silou, vzletem sokolím	12
11 Již vzhůru pestrý sokole	13
12 Špějme dál	
13 Čtvrtého července	14
14 Měla jsem milého sokolíka	15
15 Jede mladík na svém koni	16
16 Zasviť mi, ty slunko zlaté	17
17 Píseň českých emigrantů	18
18 Vzhůru, plavci	19
19 Pozdrav otčině	20
20 Na ruské Volyni	
21 Píseň volyňské mládeže	21
22 Jak těžko zpívat	22
23 Spi, Havlíčku	23
24 V naši české vlasti leží Husinec	
25 Hle, viz tu stát stařenku ubohou	25
26 Píseň o muži, který nikdy neplakal	26
27 Překrásný letní den	27
28 Prapor vlá	28

II. Vojenské písně

Солдатські пісні

- | | | |
|----|--|----|
| 1 | Loučil se mladý voják | 29 |
| 2 | Prší, prší, padá listopad | 31 |
| 3 | Líto je mně | 32 |
| 4 | Za tím naším polem | 33 |
| 5 | Těžko jste mě, máti má | 35 |
| 6 | Ty naše kasárny | 36 |
| 7 | Na břehu řeky Driny | 37 |
| 8 | Nastala nám, kamarádi, smutná chvíle | 38 |
| 9 | U černé hory jedou dragouni | 40 |
| 10 | Můj vyvolený jest odvedený | 41 |
| 11 | O vojenských povinnostech | 43 |
| 12 | Ó, světe světe, ty panuješ | 44 |
| 13 | Přišly na nás doby zlé | 45 |
| 14 | Slyšte, lidi, tuto píseň moji | 46 |
| 15 | Přišla přežalostná doba na nás | 48 |
| 16 | Slunko jasné za černými mraky | 50 |
| 17 | Těžko mě máti má vychovala | 51 |
| 18 | Bude vojna, bude | 52 |
| 19 | Pod Prešpurkem | 53 |
| 20 | Husar má koníčka | 54 |
| 21 | Jeníčku, Jeníčku, co si to udělal | 55 |
| 22 | Už mně koně vyvádějí | 56 |
| 23 | Přetěžce mě máti má | 57 |
| 24 | Ach, má drahá matičko | 58 |
| 25 | Ach, bože, rozbože, cos to ud'ál | 59 |
| 26 | Sviť, měsíčku jasný, na vojenský dvůr | 60 |
| 27 | Dostal jsem koníčka černovraného | 61 |
| 28 | Padl kamarád | 62 |
| 29 | Už na tu vojnu musím jít | 63 |
| 30 | Když vojákek mašíruje | 64 |
| 31 | Jak mně není přesmutnému | 65 |
| 32 | Okolo našeho dvora jedou vojáci | 66 |
| 33 | Boleslav, Boleslav | 67 |
| 34 | Když jsem já byl malý chlapec | 68 |
| 35 | Když jsem já byl mladý | 69 |
| 36 | Mám na vojně kanonýra | 70 |
| 37 | Když Pepíček na vojnu rukoval | |
| 38 | Tam u Kyjeva | |
| 39 | Tam na Slovensku | |
| 40 | Když z modrých hor slunko vycházelo | |
| 41 | Včera jsem se nechal zapsat do české legie | |
| 42 | Píseň z bojiště | |
| 43 | Hej, Slovane, branci vlasti | |

III. Písně milostné a taneční (A)

71

Пісні про кохання, танцювальні та інші (A)

- | | | |
|----|---|-----|
| 1 | Lásko, bože, lásko | 73 |
| 2 | Sluníčko zachází | |
| 3 | Vy hory, doly dálné | 74 |
| 4 | Seděla cikánka pod keříčkem | 75 |
| 5 | Ještě jedno políbení a potom sbohem buď | 76 |
| 6 | Zelená se růvek | 77 |
| 7 | Hvězdičky, hvězdičky | |
| 8 | Jaká je ta láska zlá | 78 |
| 9 | Andulko, Andulko, ty jsi trucovitá | 79 |
| 10 | Andulko, mé dítě | |
| 11 | Černé oči, proč pláčete | 80 |
| 12 | Teče potůček lučinou | 81 |
| 13 | Když jsi mne prvně poznal | 82 |
| 14 | Nezlobte se, rodičové | 83 |
| 15 | Pěkně na chodníček | 84 |
| 16 | Sedí dívka zamyšlená | |
| 17 | Kde jsi, dobo mého mládí | 85 |
| 18 | Ztracené štěstí | 86 |
| 19 | Sviť, měsíčku | 87 |
| 20 | Měsíček jasně svítil | 88 |
| 21 | Písnička o měsíčku | 89 |
| 22 | Sladké slůvko "nikoliv" | 90 |
| 23 | Počkej, já povím | |
| 24 | Červený šátečku, kolem se toč | 91 |
| 25 | Chodíval k nám, chodíval | 92 |
| 26 | Já jsem děvče jako lusk | 93 |
| 27 | Tancovaly dvě panenky | |
| 28 | Vrť sa, dívča | 94 |
| 29 | Chodíme, chodíme | 95 |
| 30 | Boleraz, boleraz | |
| 31 | Teče voda, teče | 96 |
| 32 | Akú som si frajárečku zamiloval | |
| 33 | Išla Marina do cintorina | 97 |
| 34 | Bodaj by vás, vy mládenci | 98 |
| 35 | Nechod' tam | 99 |
| 36 | Za stodoličkou háječek | |
| 37 | Sil jsem proso na souvrati | 100 |
| 38 | Trávo, trávo, trávo zelená | 101 |
| 39 | Napij se, bratříčku | |
| 40 | Kde je sládek | 102 |
| 41 | Pijem, pijem, pijem rádi | 103 |
| 42 | V dobrém jsme se sešli | 104 |
| 43 | Zelení hájové | |
| 44 | Až já pojedu přes ten les | 105 |
| 45 | Koupím já si koně vraný | 106 |

46	Já mám koně	106
47	Čtyři koně ve dvoře	107
48	U panského dvora	108
49	Ach, synku, synku	
50	Co sedláci, co děláte	109
51	Sedlák, sedlák	110
52	Když jsem plela len	
53	A já vždycky, proč mě má hlava bolí	111
54	Ó, řebíčku zahradnický	
55	Červená růžičko, rozvíjej se	112
56	Vyrostla mně bílá růže	113
57	Dej mi, dívko, dej mi kvítko	
58	Darovalo mně děvčátko	114
59	Na podzim, když kvetou jiřiny	115
60	Kde potok lučinou	116
61	Hory, doly, černý les	117
62	Když jsem já šel od Aničky	118
63	Včera jsem tě čekala	119
64	Když jsem šel k mej milej (Kuráž)	
65	V zeleném háji	120
66	Nechod', Janku, pres Polanku	121
67	Šel jsem ondy šumným hájem	122
68	Za krásných dob mé mladosti	123
69	Bylo jí šestnáct let	
70	Nad Berounkou pod Tetínem	124
71	Zdenička	125
72	Jak teskno u srdce	126
73	Byla noc krásná májová	127
74	Ty musíš, má milá, něco na mě vědět	128
75	Jedna hodina s půlnoci bila	129
76	Už je malá chvílka do dne	130
77	Zafoukej, větříčku	
78	Okolo Teremna	131
79	Osm je kuželek, devátý král	132
80	Neťukej, neťukej	133
81	Teče voda proti vodě	
82	Nestůjte, mládenci, pod okny	134
83	My jsme chasníci	
84	Panímámo, hezkou dceru máte	135
85	Okolo Teremna vlašťovička lítá	
86	Namlouvání s harfičkou	136
87	Už mou milou do kostele vedou	137
88	Koulelo se, koulelo	
89	Žito, žito, žitečko	138
90	Hněvej ty se na mě, nebo nehněvej	139
91	Svítila hvězdička jasná	140
92	Včera z večera	
93	Když jsem šel včera k mé drahé milce	141

94	Přes hory a doly letí ptáček	142
95	Marjánko, Marjánko	143
96	Kudy, kudy cestička	143
97	Měla jsem holoubka	144
98	Není lepší, jako z jara	145
99	Když jsem já šel tou putimskou branou	145
100	Na Pankráci na malém vršíčku	146
101	Vy, stromečky, okolo Břežanky	147
102	Teče potůček bublavý	147
103	Stříbrné potočí	148
104	Olivo, olivo	149
105	Tamhle je háječek	149
106	A já více přes hranice	150
107	Chovejte mě, má matičko	151
108	Cestička k lesíčku	151
109	Pod dubem, za dubem	152
110	Šlo děvčátko se džbánem	152
111	Na tom pražském mostě	153
112	Holka rozmilá	153
113	Já jsem švarný mysliveček	154
114	Do lesíčka na čekanou	155
115	Já jsem malý mysliveček	156
116	Zajíček běží po silnici	157
117	Na ty louce zelený	159
118	Sly panenky silnici	159

IV. Lidové balady a romance

Народні балади та романси

1	Sedesát let ušlo	161
2	Rolnická - po bitvě u Hradce Králové	163
3	Byla vojna, byla, to u Solferina	164
4	Tam na Bílé hoře	164
5	Již naposled, můj tatíčku	165
6	Otec a syn	166
7	Za hory, za lesy měsíček se bělá	168
8	Sedával Jeníček	169
9	Chudobného si nesmíš vzít	170
10	Svět nezná lásky cenu	171
11	Je louka, louka široká	172
12	Zamilovaná cikánka	173
13	Okolo hřbitova je cesta vozová	174
14	Karolína	176
15	O řemenáři a dceři ze mlýna	177
16	Devět křížů	179
17	Balada o tom, co se stalo blízko Dubna	180
18	Okolo Teremna	182
19	Umřel mně můj milý	183

20	Černé oči, jděte spát	184
21	Andulko rozmilá, máš-li mě ráda	185
22	Ta Olšanka je dlouhá ves	186
23	Romance o Břetislavovi a Jitce	187
24	Mstislav a Běla	188
25	Romance o Oldřichovi a Boženě	193
26	Hrabě Fridolín a Vilhelmina	194
27	Gustavův návrat	196
28	Balada o převozníkovi a jeho dceři	198
29	Na hranicích města německého	199
30	Jede formánek po světě	
31	Šťastné shledání	200
32	Rybářova dcera	201
33	Okolo Dunaje chodila	202
34	O zrazené lásce	203
35	Slunko zapadá, svět se raduje	204
36	Vojín se z vojny navrací	205
37	O nešťastném Vládíkovi	206
38	Kvete jabloň v sadě	208
39	Poznal jsem dívku	209
40	Jednoho dne časně v háji	210
41	Stojí v poli kříž	211
42	Poslechněte, drazí páni	212
43	Poslechněte, mládenci a panny	
44	Když rodiče v lásce bránili	214
45	Vyvdala matička	215
46	V tý naší zahrádce	
47	Osířelo dítě	216
48	Já jsem sirotek	218
49	Malý hošík zlatovlasý	219
50	Sirotek	220
51	Tatínek nám umřel	221
52	Mrzákova pomsta	222
53	Nedokončená píseň	223
54	Nešťastná volyňská země	224
55	Píseň o Malíně	225
56	Píseň volyňských Čechů	226
57	Pouta lásky a utrpení	228

V. Písně milostné a taneční (B)

Пісні про кохання, танцювальні та інші (B)

1	Znám křišťálovou studánku	231
2	Když já libě spím	
3	Milovala jsem	232
4	Jak anděl spanilá dívka	233
5	Kdybych byla ptáčkem	234
6	U studánky bledá dívka stála	235
7	Na břehu dívka seděla	236

8	Proč to jezero tak hučí	238
9	Proč ta Berounka (Jizera) tak smutně hučí	239
10	Zahučely hory	241
11	Vy hory zelené	243
12	Pod našima okny	244
13	Když jsem šel okolo chaloupky	245
14	Nízká chaloupka	247
15	Boženka	248
16	Ach, není tu, není	249
17	Za vodou, za vodou, za vodičkou	250
18	Padá listí z javora	251
19	Jeníčku, bloudíš	252
20	Andulko šafářova	253
21	Nešťastný šafářův dvoreček	254
22	Když jsem k vám chodíval	255
23	Když jsem šel okolo vrat	256
24	Muziky, muziky	257
25	Kolíne, Kolíne	258
26	Jen ty mně, šenkýřko, pivo nalej	259
27	Na tych panských lukách	260
28	Tancuj, tancuj	261
29	Mojú dědinú mládenci idú	262
30	Pasol Jano tri voly	263
31	Když jsem já ty koně pásal	264
32	A já sám	265
33	Vstávej, pachole, stroj koně	266
34	Půjdem, hoši, na vinice	267
35	Šla Nanyňka do zelí	268
36	Šla má milá na houby	269
37	Rostou brambory za cestou	270
38	Chmelíčku, chmeli	271
39	Pode mlejnem	272
40	Pásla husy pode mlejnem	273
41	Krásná pasačka	274
42	Co je to za děvčátko	275
43	Vandrovalo děvče	276
44	Když jsem vandroval	277
45	Okolo Frýdku cestička	278
46	Ach, cestičko, cesto ušlapaná	280
47	Hřbitove, hřbitove	272
48	Tam na severu dalekém	273
49	Vltavo ty modrooká	274
50	Přijde jaro, přijde	275
51	Hořela lípa, hořela	276
52	Klečela dívka	277
53	Švítla na nebi hvězdička	278
54	Červená růžičko, proč se nerozvíjíš	278
55	Ještě já se ohlédnu po seknici kolem	280

56	V Zubovštině stojí doubek	281
57	Panimámo zlatá	282
58	Vždycky se mně líbivalo	283
59	Spi, děťátko, spi	284
60	Křepelička křepelala	
61	Kolíbala a zpívala	285
62	Hou, hou, krávy jdou	
63	Houpy, houpy	286
64	Hajej, dítě	
65	Hvězdička	287
66	Ach, Janku, Janku náš	
67	Když malý Jeník s Mařenkou	288
68	Adámku náš	289
69	Červená, modrá fiala	
70	V tý naší zahrádce	290
71	Mám já zahrádku kamennou	
72	Posadil jsem čerešeňku v humně	291
73	Ještě já se podívám	292
74	Vedle lesíka roste osika	293
75	V černoorském velkém lese	294
76	U starej Breclavy	295
77	Když jsem šel ondy přes háj zelený	296
78	Kukačka v dáli kukala	
79	Zakukala žežulička	297
80	O Vánocích tmavé noci	298
81	Okolo měsíce kola se dělají	
82	Sviť, měsíčku, do seknice	299
83	Na špejchárku ležela	300
84	Za tou naší stodoličkou	301
85	Jenom ty mně, má panenko, pověz	302
86	Žalo, děvče, žalo trávu	
87	Louka zelená	303
88	Jetelíčku v lese	304
89	Teče voda, teče, od potoka k řece	
90	Okolo Suče voděnka teče	305
91	Teče voda po kamenech	306
92	Proč ten jetelíček	307
93	Co jsem se k vám nachodil	308
94	Co jsem se nachodil	309
95	Nebyl jsem při milej	
96	Až pomašírujem	310
97	Ku Praze je cesta dlouhá	
98	Ku Praze je cesta dlouhá	311
99	Když jsem šel od vás	312
100	Když jsem já k vám chodíval	313
101	Musí se probořit	314
102	Rožnovské hodiny smutně bijou	
103	Vstávej, má milá	315

104	Hájku, háječku	316
105	Když jsme pluli po Dunaji	317
106	Koupala se Fridolínka	318
107	Jednou z večera	319
108	Láska kupovaná	320
109	Ani žádný neví	321
110	Slunko zachází	
111	Slunko jasné, léto krásné	322
112	Co ten ptáček jarabáček	323
113	Vletěla husička	
114	Naše slípka kropenatá	324
115	Ta hradecká brána	
116	Na hradecké silnici	325
117	Husička divoká	326
118	Přijel k nám kočí	328
119	Když jsem šel v Praze po rynku	329
120	Kde je má rodná vesnička	330
121	Když jsem jel do Prahy pro hrách	331
122	Měl jsem jednu kopaninu	
123	My jsme hoši hasičského sboru	332
124	Nemelem, nemelem	333
125	Což ten panský můstek prohýbá se	334
126	Moldavský mosteček prohýbá se	
127	Stojí borověnka borová	335
128	Košilenka tenká	336
129	Nad Prahou měsíček	337
130	Loučení, loučení	339
131	Sivá holubičko, kdes byla	
132	Stříbrný potůček	340
133	Stavěli tesaři	341
134	Když z ciziny se vracel do vlasti	342
135	Jaký to krásný život	343
136	Na první spatření tebe	344
137	Srdce mé, proč toužíš po milosti	
138	Jen dále se mnou pojď	345
139	U potůčku	346
140	Jaké je to hezké	347
141	Kam jste se poděly, časy	348
	Písně z památníků	
142	Dobrá večer, má Andulko	349
143	Na hřbitov si zajdu často	350
144	V zeleném háječku moje milá dřímá	
145	Oči klamné	351
146	Oči černé, oči krásné	352
147	Vzpomínka na vlast	

VI. Koledy

Колядки

- | | | |
|----|--------------------------------|-----|
| 1 | Narodil se Kristus Pán | 353 |
| 2 | Slyšte, slyšte, pastuškové | 355 |
| 3 | Půjdem spolu do Betléma | 356 |
| 4 | Svatou dobu již tu máme | 357 |
| 5 | O Vánocích dlouhé noci | |
| 6 | Panna houpá dítě v klíně | 358 |
| 7 | Vánoce, Vánoce, vítáme vás | |
| 8 | Veselé vánoční hody | 359 |
| 9 | Nesem vám noviny | |
| 10 | Pásli ovce valaši | 361 |
| 11 | Pastuškové, vstávejte | 362 |
| 12 | Narodil se Ježíšek | 363 |
| 13 | Ať je mráz a mnoho ledu | |
| 14 | Štěstí, zdraví, pokoj svatý | 364 |
| 15 | My tři krále | |
| 16 | Dej vám Pánbůh dobrytro | 365 |
| 17 | Pod'te se k okýnku dívat | 366 |
| 18 | Nastal nám den veselý | 367 |
| 19 | Běh, pastýřové, vstávejte | 368 |
| 20 | Olšanská koleda | 370 |
| 21 | Vánoce, Vánoce, brzo-li budete | 371 |
| 22 | Dobrý večer | 372 |
| 23 | Radostná zvěst | 373 |
| 24 | Vidí Bůh | 374 |
| 25 | Na nebi hvězda | 376 |

VII. Písničky naší babičky

Пісні нашої бабусі

Tři z nejoblíbenějších písní naší babičky

Три найбільш улюблені пісні нашої бабусі

- | | | |
|----|------------------------------|-----|
| 1 | Písně, dcery ducha mého | 381 |
| 2 | Přes ty háje, přes ty hory | |
| 3 | Chodíval jsem při měsíčku | 382 |
| 4 | Vyhnání z ráje | |
| 5 | Písnička o andělíčku strážci | 383 |
| 6 | Spi, synáčku, spi | |
| 7 | Pásla ovečky | 384 |
| 8 | Horo, horo, vysoká jsi | 385 |
| 9 | Na Bílé Hoře sedláček oře | |
| 10 | Holka modrooká | 386 |
| 11 | My jsme muzikanti | 387 |
| 12 | Černá vlna na bílém beránku | 388 |
| 13 | Já ubohá děvečka | |

14	Já nechci žádného, jenom Honzu	389
15	Honza můj vozí hnůj Žertovné písničky <i>Жартівливі пісні</i>	
16	Měla jsem milého parukáře	390
17	Všichni už se oženili	
18	Vdávalo se motovidlo	391
19	Pijme pivo s bobkem	392
20	Jaká by to hanba byla Tři písničky, které se nezpívaly před dětmi <i>Три пісні, які не півали в присутності дітей</i>	
21	Už ho nesou přes zahradu	393
22	Tancovala sykořička	
23	Roztrhaná chalupa Tři písničky o kocourech, tentokrát pro děti <i>Три пісні про котів, цього разу для дітей</i>	394
24	Utíkej, Káčo	394
25	Horo, horo, vysoká jsi, spad nám kocour	395
26	Pýtala se kočka kočky	
27	Převez, převozníčku	396
28	Já mám trakař novej	
29	Kdybys měla, má panenko, sto ovec	397
30	Jestli mě ráda máš	
31	Vdovce bych si vzala	398
32	Trápení pro falešnou lásku	399
33	Píseň ponocného Dvě ukolébavky <i>Дві колискові пісні</i>	400
34	Hajej, můj andílku	400
35	Letěla bělounká holubička	401
36	Vystavím si pěknou chaloupku	402
37	Za horama svítá	403
38	Je to chůze po tom světě	404

VIII. Písně žertovné

Жартівливі пісні

1	Já mám chaloupku	405
2	Neřudu domu	407
3	Ženo, ženo, rozsviť lucernu	408
4	Naše Káča pláče	
5	Povídali, že jsem umřel	409
6	Posvícenská	410
7	Jak se to pivečko pívává	411
8	Pij, synečku, pomaličku	
9	Ťořalička, teta moje	112
10	Reznická - krejčovská	
11	Mlynářská	413
12	Má roztomilá Baruško	

13	Šel dráteník po ulici	414
14	Žežuličko, kde jsi byla	415
15	Za tou se poženou	
16	Na Curkově v každém domě	416
17	Však nám tak nebude	
18	Našel jsem si v městě práci	417
19	O záletném žid'ákovi	418
20	Za tou naší stodoličkou	420
21	Jedou mládenci z Jirestu	421
22	Když jsem šel úzkou cestou	422
23	Namluvil jsem si děvčátko	423
24	Vandroval malíř	424
25	Šla děva raz	
26	Vandrovali vandrovníci	425
27	Povídal mně jeden chlapec	426
28	Měl jsem píct koláče	
29	Choťby jsem dívenka	427
30	Kdo pije, karty hrá	428
31	Když jsem stála na pavlači	429

**IX. Písně z období nesvobody čs. státu
a druhé světové války**

431

***Пісні невольницької доби чехословацької
держави та другої світової війни***

1	Chaloupky pod horama	433
2	Praho	434
3	Vltavo, Vltavo, vodičko hluboká	435
4	Maminko, mámo	436
5	Každá česká matička má na vojně synáčka	437
6	Slovenské matičky	438
7	V jednom ruské městě	
8	Píseň volyňských zdravotnic	439
9	Stuhu československou si za čepici dám	440
10	Třicet devátého roku	441
11	U našich kasáren	
12	Vlast naše o pomoc volá	442
13	Směr Praha	443

**X. Vzpomínky na rodný kraj
v písních volyňských autorů**

445

***Спогади про рідний край у піснях
волинських авторів***

1	Vesničko moje na Volyni	447
2	Náš osud	448
3	Malínským mučedníkům	450
4	Popřej pokoj, Bože milý	451
5	Daleko od české země zvald mého mládí květ	452

6	Na slovanské Volyni	453
7	Štatečným bratřím	454
8	Čtyřicet let ušlo	455
9	Návrat domů	456
10	Pozdrav Ukrajině	457

	Abecední rejstřík názvů (začátků) písní	461
--	---	-----

	<i>Алфавітний показчик назв (початку) пісень</i>	
--	--	--

	Rejstřík zpěváků	478
--	------------------	-----

	<i>Іменний показчик виконавців</i>	
--	------------------------------------	--

	O sběrateli	484
--	-------------	-----

	Sběratelka o sobě	486
--	-------------------	-----

	Písňový folklor volyňských Čechů	488
--	----------------------------------	-----

	Poznámky k písním	496
--	-------------------	-----

	Ediční poznámka	531
--	-----------------	-----

	<i>Про збирача</i>	533
--	--------------------	-----

	<i>Слово збирачки про себе</i>	535
--	--------------------------------	-----

	<i>Писенний фольклор волинських чехів</i>	537
--	---	-----

	<i>Від видавця</i>	546
--	--------------------	-----

	Resumé	548
--	--------	-----

	Obsah <i>Зміст</i>	550
--	--------------------	-----

	Příloha (fotografie) <i>Додаток (фотографії)</i>	573
--	--	-----